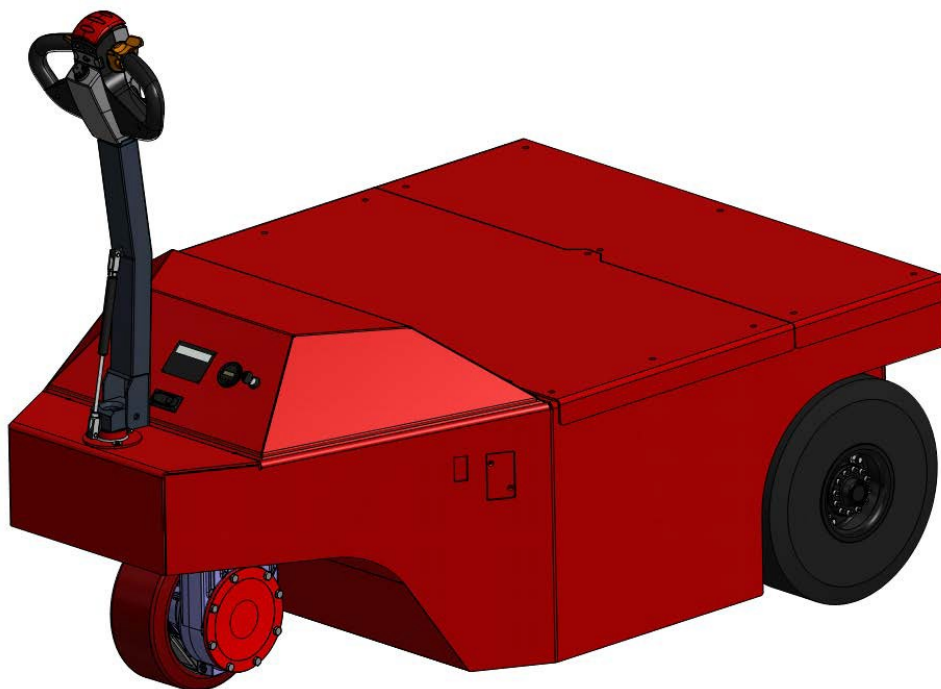


## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ и ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ

---

### MULTI - MOVER 3XL 40TO

---



#### Транспортировка

- \* Работайте только на твердых поверхностях с достаточной несущей способностью (см. раздел 2.2).
- \* Закрепите MULTI-MOVER 3XL 40TO от опрокидывания или соскальзывания.
- \* Запрещается:
  - находиться под MULTI-MOVER 3XL 40TO во время погрузки
  - находиться в зоне опрокидывания MULTI-MOVER 3XL 40TO во время разгрузки

## Содержание

<b>Глава</b>	<b>1</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ / ГАРАНТИЯ / ОПРЕДЕЛЕНИЯ / ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>3</b>
<b>Глава</b>	<b>2</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b>	<b>4</b>
	2.1	Обозначение, идентификация и описание	4
	2.2	Техническая информация и размеры	4
	2.3	Упаковка, погрузка / разгрузка, буксировка, переработка	4
<b>Глава</b>	<b>3</b>	<b>ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>6</b>
<b>Глава</b>	<b>4</b>	<b>ПОДГОТОВКА</b>	<b>9</b>
	4.1	Применение	9
	4.2	Оператор	9
	4.3	Ответственность оператора	9
	4.4	Проверка перед вводом в эксплуатацию	10
<b>Глава</b>	<b>5</b>	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	<b>11</b>
	5.1	Общие положения	11
	5.2	Правила эксплуатации	11
	5.3	Эксплуатация	12
	5.4	Аккумуляторы	13
	5.5	Подсоединение прицепа (-ов)	15
<b>Глава</b>	<b>6</b>	<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>15</b>
	6.1	Проверка состояния	15
	6.2	График технического обслуживания и смазки	15
	6.3	Очистка	15
	6.4	Вывод из эксплуатации	16
	6.5	Ежегодное обслуживание	16
<b>Глава</b>	<b>7</b>	<b>ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b>	<b>16</b>
<b>Глава</b>	<b>8</b>	<b>НЕИСПРАВНОСТИ</b>	<b>17</b>
<b>Глава</b>	<b>9</b>	<b>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b>	<b>17</b>
<b>Глава</b>	<b>10</b>	<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ</b>	<b>18</b>

Приложение I - Электрическая схема

Приложение II - Руководство по эксплуатации зарядного устройства

Приложение III - Перечень запчастей

**Multi-Mover Europe B.V.**

[www.multi-mover.eu](http://www.multi-mover.eu)

T +31 24 744 00 70 F +31 24 890 17 90

+49 2842 909 2005

## 1. ВВЕДЕНИЕ / ГАРАНТИЯ / ОПРЕДЕЛЕНИЯ / ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Вы приняли правильное решение, купив Multi-Mover 3XL 40TO. Теперь Вы являетесь обладателем превосходного инструмента, который был произведен с максимальной тщательностью. Ваши капиталовложения принесут наибольшую пользу, если Вы будете соблюдать правила техники безопасности, инструкции по эксплуатации и обслуживанию, предоставленные в данном руководстве пользователя.

Руководство пользователя должно быть доступно для пользователей MULTI-MOVER 3XL 40TO, и при эксплуатации MULTI-MOVER 3XL 40TO находится под рукой. Всем, кто работает с MULTI-MOVER 3XL 40TO, необходимо ознакомиться с руководством пользователя и соблюдать все инструкции.

### Гарантия

Multi-Mover Europe BV не несет ответственности за производимые товары и предоставляемые услуги. Требование по гарантии возможно только в случае немедленной подачи клиентом заявления и предоставления MultiMover Europe BV возможности изучить заявление и устранить возможные неисправности. Гарантия, предоставляемая Multi-Mover Europe BV покрывает дефекты материалов и производства. В случае выявления вышеуказанных дефектов в течение одного года после поставки, Multi-Mover Europe BV обязуется бесплатно предоставить запчасти.

В разных случаях применяются различные условия гарантии. MultiMover Europe BV не несет ответственность за убытки и косвенный ущерб, вызванный стихийными бедствиями, ошибками эксплуатации, отсутствием должного технического обслуживания и любым использованием, отличным от описанного ниже.

В случае, если Вы или третья сторона производит какие-либо изменения в устройстве машины без нашего письменного разрешения, MultiMover Europe BV освобождается от ответственности. Условия гарантии применяются только, если дефект после изучения признан таковым изготовителем.

Multi-Mover Europe BV постоянно стремится к улучшению продукции и предоставляемого обслуживания. Поэтому мы оставляем за собой право изменять технические характеристики, указанные в этом руководстве пользователя в любой момент и без предварительного уведомления.

### Определения

В настоящем руководстве пользователя используются следующие определения:

Оператор:	человек, который управляет и контролирует работу MULTI-MOVER 3XL 40TO, может запустить и остановить его и т.д. Обязанность компании - удостовериться, что оператор достаточно обучен.
Опасные зоны:	зоны, вокруг MULTI-MOVER 4XL 40TO, где существует риск получения травм.
Механик по обслуживанию:	Лицо, которое полностью ознакомлено с MULTI-MOVER 4XL 40TO, способное настроить защитные приспособления и обслуживать MULTI-MOVER 4XL 40TO. Механик по обслуживанию знаком с функциями устройства, стандартами безопасности и обучен обслуживанию MULTI-MOVER 4XL 40TO. Компания должна удостовериться, что обслуживающий персонал имеет необходимые знания и квалификацию.

### Знаки безопасности

В различных местах на корпусе MULTI-MOVER 4XL 40TO можно найти стандартные наклейки со знаками безопасности, как указано справа.

Верхняя часть предупреждает об общей или частной угрозе.

Нижняя часть указывает о типе предупреждаемой угрозы, а также содержит объяснения того, что Вам следует делать.



## 2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

### 2.1 Обозначение, идентификация и описание

Обозначение:	MULTI-MOVER 3XL 40TO
Идентификация:	заводская табличка на корпусе
Описание:	транспортное средство с двумя ведущими колесами и одним поворотным колесом подходит в качестве буксировочного устройства, в качестве опции оснащается устройством сцепки, перемещающимся вверх и вниз для подсоединения дышла прицепа и его поднятия управляется при ходьбе при помощи управляющих переключателей на рулевой рукоятке.

#### Аксессуары

Отдельно от транспортного средства поставляется следующее:

Руководство по эксплуатации транспортного средства

Зарядное устройство и руководство по эксплуатации к нему

Руководства по эксплуатации для возможного дополнительного оборудования

### 2.2 Техническая информация и размеры

**Multi-Mover 3XL 40TO, стандартная версия**

Тяговое усилие 10000 кг

- Вес 3500-4500 кг
- Длина 195 см
- Ширина 125 см
- Высота 80/142 см
- Электродвигатель пост. тока 48 В, мощность 10 кВт, необслуживаемый
- 8 аккумуляторов 6 В, 240 Ач, необслуживаемые, AGM свинцово-кислотные
- Зарядное устройство 48 В, 30 А, высокочастотное
- Тяговое усилие 40000 кг или горизонтальная тяга 17500 Н
- Цельнолитые шины SC20 Continental, диаметр обода 10 дюймов
- Эргономичная рукоятка управления с кнопкой аварийной остановки
- Система снижения скорости в крутых поворотах
- Поворотная рукоятка управления с электроусилителем
- 2 потенциометра: один с плавной регулировкой скорости, другой настроен на 5 км/ч
- Толчковый режим при движении прямым и обратным ходом
- Аварийный выключатель на корпусе
- Аварийная кнопка на рукоятке управления (вертикальное положение)
- Отображение уровня заряда аккумуляторов, мото-часов и кодов ошибок
- Замок зажигания с 3 ключами
- Звуковой сигнал
- Минимальная скорость 0,1 км/ч
- Резьбовые отверстия для крепления сцепного устройства на разной высоте
- Полуавтоматическое болтовое сцепное устройство Rockinger, 40 т (опция)
- Дальность работы: 6 км
- Время работы: 3-4 дня

Поставляется с 8 аккумуляторами (в отсеке привода), внешним зарядным устройством и сцепным устройством на 40 т. Широкий выбор дополнительного оборудования.

### 2.3 Упаковка, погрузка / разгрузка, буксировка, переработка

#### Упаковка

MULTI-MOVER 3XL 40TO закреплен ремнями на опорных балках на поддоне или в таре и закрыт защитной картонной коробкой.

#### Снятие упаковки

Снимите прижимные планки с колес.

Избегайте травм и повреждений в результате некорректного размещения подъемных вилок погрузчика.

### **Погрузка и разгрузка**

Если необходимо переместить MULTI-MOVER 3XL 40TO при помощи вилочного погрузчика, подъемные вилки необходимо поместить под самую тяжелую часть с задней стороны MULTI-MOVER 3XL 40TO между 2 большими колесами.

### **Буксировка**

Внимание! Избегайте повреждения привода. Перемещение или буксировка MULTI-MOVER 4XL 40TO должны осуществляться, только когда электро-магнитный тормоз на двигателе освобожден.

### **Переработка упаковки**

Сохраняйте упаковку для будущей транспортировки.

Если вы хотите выбросить упаковку, следует соблюдать местные и государственные нормативы по переработке пластиковых отходов.

### 3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте MULTI-MOVER 3XL 40TO строго по его прямому назначению.

Указанные ниже знаки нанесены на MULTI-MOVER 3XL 40TO.

Ознакомьтесь с ними и убедитесь, что Вы знаете, что они обозначают.

#### 3.1.

**Внимание! Опасность серьезных травм.**

**Внимательно прочитайте руководство пользователя MULTI-MOVER 3XL 40TO, чтобы точно знать, как пользоваться переключателями перед началом движения.**



#### 3.2.

**Внимание! Опасность серьезных травм во время технического обслуживания.**

**Выключите зажигание и выньте ключ из замка зажигания, отсоедините зарядное устройство и нажмите кнопку аварийной остановки.**

**Обратитесь к инструкции по эксплуатации.**

Вы обязаны предотвратить опасные ситуации, которые могут возникнуть, если MULTI-MOVER 3XL 40TO неожиданно придёт в движение.

Также необходимо учитывать возможность включения устройства третьими лицами. Подобное стечение обстоятельств может возникнуть, если КЛЮЧ не вынут из замка зажигания.



#### 3.3.

**Внимание! Опасность серьезных травм из-за зажатия или столкновения.**

Убедитесь в отсутствии риска быть зажатым, в том числе буксируемым прицепом. **Особенно риск оказаться зажатым, а также риск столкновения может возникнуть во время езды на MULTI-MOVER 3XL 40TO или во время буксировки прицепа.**

#### 3.4.

**Внимание! Опасность травм на склонах из-за возможного опрокидывания.** MULTI-MOVER 3XL 40TO предназначен для езды по ровной, сухой, твердой и достаточно прочной поверхности.

**Максимально допустимый угол наклона сильно зависит от:**

- буксируемого веса;
- стиля вождения оператора;
- условий вождения и прочности поверхности.

**Внимание! Опасность серьезных травм из-за нежелательных движений на склонах в результате недостаточной силы тяги и тормозной силы MULTI-MOVER 3XL 40TO.**

**Никогда не ездите по склону под углом или поперек. Передвигайтесь только вверх или вниз по склону, под прямым углом.**

**MULTI-MOVER 3XL 40TO с прицепом также может опрокинуться, если проходить повороты на слишком высокой скорости.**



#### 3.5.

В связи с тем, что прицепы могут ограничивать обзор оператора, и вследствие того, что MULTI-MOVER 3XL 40TO с прицепом может занести, возможен риск столкновения, поэтому:

**Внимание! Опасность (серьезных) травм из-за столкновений.**

Убедитесь, что посторонние находятся как минимум в 10 метрах от зоны движения MULTI-MOVER 3XL 40TO и прицепа.



#### 3.6.

**Внимание! Опасность серьезных травм в результате зажатия или попадания под MULTI-MOVER 3XL 40TO или прицеп(ы).**

**Запрещено перевозить пассажиров на MULTI-MOVER 3XL 40TO или в прицепе.**

#### 3.7.

**Внимание! Опасность серьезных травм.**

**Выбирайте безопасную скорость согласно обстоятельствам.**

**Всегда будьте уверены, что MULTI-MOVER 3XL 40TO находится под Вашим контролем.**

- Снижайте скорость на неровных поверхностях и в крутых поворотах.
- Снижайте скорость на неровной поверхности и в крутых поворотах.
- Будьте особенно осторожны при маневрировании и движении задним ходом.

### 3.8.

**Внимание! Опасность быть зажатым при подсоединении и отсоединении прицепа (прицепов).**

Держите руки на расстоянии от сцепного устройства, гидравлической системы (опция) или буксировочной петли.



### 3.9.

**Внимание! Опасность серьезных травм.**

Перед тем, как начать движение, убедитесь, что область движения является свободной и ровной. Избегайте возможности быть зажатым между MULTI-MOVER 3XL 40TO и препятствиями.

**Избегайте опрокидывания и попадания под MULTI-MOVER 3XL 40TO и/или прицеп.**

В целях предотвращения несчастных случаев из-за скольжения убедитесь, что область перемещения и ваша обувь чисты.

### 3.10.

**Внимание! Опасность серьезных травм из-за перегрузки MULTI-MOVER 3XL 40TO.**

**Нагрузка на MULTI-MOVER 3XL 40TO не может быть больше, чем указано в технической информации в разделе 2.2.**

Убедитесь в том, что прицеп загружен равномерно и безопасно.

### 3.11.

**Внимание!**

Носите одежду, которая даёт Вам свободу движений и не мешает следить за MULTI-MOVER 3XL 40TO и прицепом. Соблюдайте требования безопасности Вашей компании.

### 3.12.

**Внимание! Опасность травм. В случае необычного шума:**

Немедленно остановите MULTI-MOVER 3XL 40TO.

Проверьте электрику и привод на наличие повреждений.

Проверьте давление, повреждения и износ колес и шин.

### 3.13.

**Внимание! Избегайте травм.**

**Регулярно проверяйте затяжку болтов и гаек.** Также см. главу 6 (Техническое обслуживание).

### 3.14.

**Внимание! Избегайте травм, ежедневно проверяйте MULTI-MOVER 3XL 40TO на наличие повреждений или деформаций.**

Уделите особое внимание месту сцепления буксировочной петли и буксировочного штыря или сцепного устройства и запиранию.

### 3.15.

**Внимание! Опасность травм.**

Убедитесь в том MULTI-MOVER 3XL 40TO надежно и безопасно закреплен при проведении работ по техническому обслуживанию и чистке под MULTI-MOVER 3XL 40TO.

### 3.16.

**Внимание! Опасность во время зарядки аккумулятора.**

Убедитесь, что помощь в пределах досягаемости вашего голоса, а также убедитесь в наличии мыла и воды поблизости в случае, если необходимо выполнять работы возле аккумулятора.

Избегайте короткого замыкания (искр), убедитесь, что нет электрического соединения между полюсами аккумулятора. Убедитесь в отсутствии металлических предметов, которые могут упасть на аккумулятор, так как это может стать причиной короткого замыкания или искры и взрыва.

Уберите личные вещи, такие как кольца, браслеты, ожерелья и часы, если Вы выполняете работу возле аккумулятора. Короткое замыкание, например, может расплавить кольцо, что приведёт к серьезным ожогам.



### 3.17.

**Внимание! Опасность травмы из-за перегрева электрических соединений зарядного устройства.**  
Обратите особое внимание на диаметр кабеля, заземление и предохранители.

### 3.18.

#### **Внимание!**

Серьезные травмы могут возникнуть при работе с MULTI-MOVER 3XL 40TO:

- Лиц моложе 16 лет;
- Лиц, которые не имеют специальной подготовки и опыта управления MULTI-MOVER 3XL 40TO;
- Лиц, которые не осведомлены должным образом об опасностях при работе с MULTI-MOVER 3XL 40TO, например, временный персонал.

Управлять MULTI-MOVER 3XL 40TO можно только после тщательного изучения руководства пользователя и после того, как владелец MULTI-MOVER 3XL 40TO проведет полный инструктаж по эксплуатации и технике безопасности.

### 3.19.

#### **Внимание! Опасность серьезных травм.**

Серьезные травмы могут возникнуть, если инструкции по технике безопасности не были предоставлены другим операторам.

### 3.20.

**Внимание! Не разрешается использование MULTI-MOVER 3XL 40TO на дорогах общего пользования.**

### 3.21.

#### **Внимание!**

Существует опасность получения травмы, если знаки безопасности не видны отчетливо. **Немедленно замените поврежденные наклейки.**

### 3.22.

#### **Внимание! Опасность травм.**

- Техническое обслуживание и ремонтные работы могут проводиться только механиком, уполномоченным Multi-Mover Europe BV.
- в MULTI-MOVER 3XL 40TO должны использоваться только оригинальные детали, произведенные Multi-Mover Europe BV или сертифицированные по CE.

### 3.23.

**Вы, как оператор, должны определить ограничения для "безопасного вождения / работы" с MULTI-MOVER 3XL 40TO.**

**Избегайте рисков.**

**Будьте особенно осторожны при наличии препятствий или на неровной поверхности.**



## 4 ПОДГОТОВКА

### 4.1. Применение

MULTI-MOVER 3XL 40TO предназначен для:

- Перемещения тележек, фургонов, грузовых транспортных средств, прицепов с грузом и без груза и т.д.
- Движения по ровной, сухой дороге с покрытием или без (например, склады, асфальтовое и бетонное покрытие и т.д.).

MULTI-MOVER 3XL 40TO **не** предназначен для транспортировки прицепов с людьми.

MULTI-MOVER 3XL 40TO **не** предназначен для перемещения:

- грузов, содержащих токсичные вещества
- грузов, содержащих взрывчатые вещества
- грузов, содержащих опасные вещества
- горючих веществ
- других жидкостей и опасных веществ

**Для транспортировки вышеуказанных грузов мы можем предложить вам исполнение АТЕХ.**

**Не** разрешается использовать MULTI-MOVER 3XL 40TO на дорогах общего пользования без установки дополнительного оборудования. MULTI-MOVER 3XL 40TO не является транспортным средством в соответствии с законом.

Используйте MULTI-MOVER 3XL 40TO только по назначению, для которого он был разработан.

На использование не по назначению действие маркировки CE не распространяется.

Электрические компоненты и проводка имеют водонепроницаемое исполнение со степенью защиты IP54. При использовании MULTI-MOVER 3XL 40TO во влажной среде, автомойках и т.д. он должен быть накрыт и храниться в сухом месте.

Несмотря на то, что MULTI-MOVER может использоваться на открытом воздухе и в плохих погодных условиях, его нельзя заводить в воду.

В MULTI-MOVER 3XL 40TO должны использоваться только оригинальные запчасти и принадлежности, произведенные Multi-Mover Europe BV. Multi-Mover Europe BV не несет ответственность за ущерб или косвенный ущерб, вызванный «оригинальными» запчастями, которые были поставлены не нашей компанией.

### 4.2. Оператор

К управлению MULTI-MOVER 3XL 40TO допускаются только лица, прошедшие тщательную теоретическую и практическую подготовку по управлению MULTI-MOVER 3XL 40TO.

Программа обучения должна включать:

- возможности применения и ограничения
- система управления и операционные компоненты
- правила техники безопасности
- ежедневное и периодическое техническое обслуживание

Оператор должен быть в полной мере ознакомлен с содержанием данного руководства пользователя.

**Люди могут получить или причинить серьезные травмы при работе с MULTI-MOVER 3XL 40TO:**

- посторонних лиц
- лиц моложе 18 лет
- лиц, которые должным образом не ознакомлены с опасностями при работе с MULTI-MOVER 3XL 40TO.

### 4.3. Ответственность оператора

Оператор должен строго соблюдать правила техники безопасности, которые приведены в главе 3, а также другие правила поведения, приведенные в этом руководстве.

#### **4.4. Проверка перед вводом в эксплуатацию.**

В дополнение к хорошему техническому обслуживанию, оператору MULTI-MOVER 3XL 40TO необходимо обратить внимание на следующие аспекты после каждого периода работы:

- проверить, есть ли повреждения на внешней поверхности аппарата
- проверить буксировочную петлю и штырь или сцепное устройство на изгибы и повреждения
- проверить достаточность заряда аккумулятора
- проверить работу тормозов при движении вперед и назад
- проверить при медленном движении полную маневренность MULTI-MOVER 3XL 40TO
- проверить защиту от зажатия, нажав на аварийный переключатель на рулевой рукоятке (2, рис.9).

В этом случае MULTI-MOVER 3XL 40TO должен не запуститься.

Если обнаружены неисправности, или у Вас есть какие-то сомнения по поводу работы MULTI-MOVER 3XL 40TO, необходимо немедленно сообщить об этом своему руководителю или персоналу по техническому обслуживанию.

## 5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 5.1. Общие положения

Всегда следите за посторонними лицами, избегайте столкновений с ними.

По возможности держитесь как можно правее (левее в Великобритании и Ирландии) и соблюдайте дистанцию.

Никогда не обгоняйте другое устройство, двигающееся в том же направлении, особенно на перекрестках, в узких проходах или опасных местах.

- Убедитесь, что вы обладаете хорошим обзором в направлении движения, следите за другими устройствами и людьми и соблюдайте правила техники безопасности.

- Внимание! Высокий риск получения серьезных травм из-за нежелательных движений на наклонной поверхности в результате недостаточного тяговой и тормозной силы MULTI-MOVER 3XL 40TO.

- **Никогда не двигайтесь по наклонной поверхности или другому препятствию под углом или поперек.**

- **Заезжайте и съезжайте с наклонной поверхности под правильным углом.**

- **MULTI-MOVER 3XL 40TO также может опрокинуться, если входить в повороты на слишком высокой скорости.**

- Максимальный угол наклона, с грузом / без груза 4% / 20%.



**Запрещается** перевозить пассажиров на MULTI-MOVER 3XL 40TO и в буксируемом прицепе.

Покидая MULTI-MOVER 3XL 40TO, **всегда** вынимайте ключ зажигания.

Убедитесь, пригоден ли MULTI-MOVER 3XL 40TO для эксплуатации в ваших условиях, и не станет ли он причиной возникновения пожара или взрыва. Во время движения производимые искры могут препятствовать включению/выключению.

Тяговые аккумуляторы заполнены опасным электролитом, который может привести к серьезным ожогам. Аккумуляторы полностью герметичны и не нуждаются в доливе дистиллированной водой.

В случае получения травм людьми или повреждения зданий немедленно обратитесь к Вашему руководителю.

Никогда не паркуйтесь у пожарных выходов, огнетушителей и лестничных клеток.

### 5.2. Правила эксплуатации

Соблюдайте правила дорожного движения:

- в нормальной ситуации на дороге придерживайтесь правой стороны;
- поддерживайте безопасное расстояние в зависимости от скорости, а также поддерживайте безопасную скорость для того, чтобы Вы могли полностью контролировать аппарат и прицеп(ы).

Убедитесь, что Вы имеете хороший обзор местности, по которой передвигаетесь, и соблюдаете правила техники безопасности.

На перекрестках и местах, где нет хорошей видимости, сбавьте скорость и подайте предупредительный сигнал. Медленно передвигайтесь по узким дорожкам.

По необходимости избегайте поворотов и будьте осторожными на небольших подъемах, порогах и т.д. Обязательно сбавляйте скорость на крутых поворотах.

MULTI-MOVER 3XL 40TO должен передвигаться только на скоростях, которые позволяют вовремя остановиться, например, если препятствие стоит на пути или попадает в зону движения.

Ускорение, остановка, маневрирование, повороты должны выполняться плавно, так, чтобы не нарушать устойчивость буксируемого прицепа.

Ваше поведение во время движения должно быть вежливым и безопасным.

Всегда будьте осторожны, при движении по наклонной или скользкой поверхности.

#### Размещение на подъемнике

Никогда не маневрируйте на MULTI-MOVER 3XL 40TO на подъемнике без разрешения; двигайтесь медленно, поместите аппарат правильно в центре свободного пространства, выключите аппарат ключом зажигания. Убедитесь, что на подъемнике нет людей, когда на него заезжает аппарат.

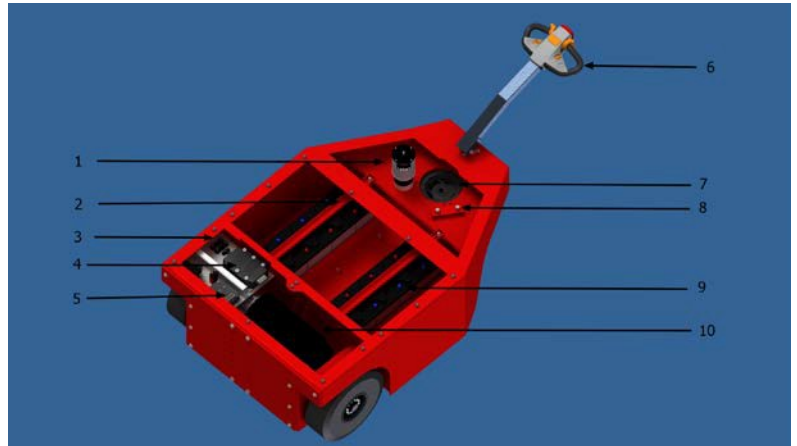
Транспортируйте только безопасный и устойчивый груз.

Убедитесь, что вес перемещаемого груза находится в пределах грузоподъемности MULTI-MOVER 3XL 40TO. Максимальная тяга указана на заводской табличке.

Перед введением MULTI-MOVER 3XL 40TO в эксплуатацию вы должны ознакомиться с его возможностями. Заранее ознакомьтесь с руководством пользователя и проверьте работу органов управления, когда ключ зажигания находится в положении ВЫКЛ (OFF). См. рис. 2

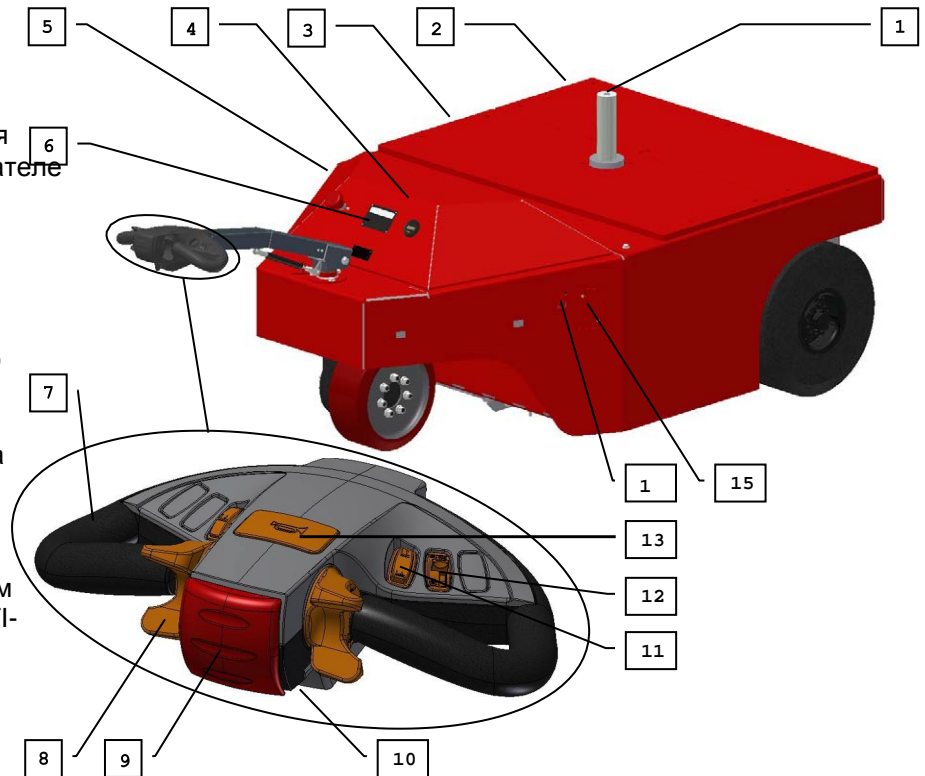
### 5.3. Эксплуатация (см. фото, рис. 1)

1. Электродвигатель усилителя руля
2. Планка крепления аккумуляторов
3. Блок предохранителей
4. Блок управления двигателем
5. Блок управления электроусилителем руля
6. Рукоятка управления
7. Рулевая рейка
8. Контроллер
9. Аккумуляторы , 8 шт.
10. Двигатель с редуктором



### Рукоятка управления (рис. 2)

- 1 Сцепное устройство (опция)
- 2 Толчковый режим, вперед/назад
- 3 Балласт
- 4 Индикатор контроллера двигателя
- 5 Аварийный выключатель на двигателе
- 6 Табличка с серийным номером
- 7 Ручки
- 8 Рычаг управления движением
- 9 Кнопка аварийной остановки
- 10 Замок зажигания, ВКЛ/ВЫКЛ
- 11 Потенциометр, быстро/ медленно
- 12 Потенциометр, плавно
- 13 Звуковой сигнал
- 14 Разъем для зарядного устройства
- 15 Главный предохранитель



### Рукоятка управления

Рукоятка управления (1.6) с поводком является неподвижной частью MULTI-MOVER 3XL 40TO. Поворот рукоятки влево означает движение влево, и наоборот.

### Аварийная кнопка (2.9)

При нажатии аварийной кнопки (при риске наезда) MULTI-MOVER 3XL 40TO немедленно остановится. Для того, чтобы начать работу заново, переключатель движения необходимо сначала перевести в нейтральное положение.

### # Перемещение сцепного устройства вверх /вниз (2.16)

В качестве опции, сцепное устройство может перемещаться вверх/вниз гидравлическим приводом. Это удобно, например, для подсоединения двухмостового прицепа.

### # Кнопка звукового сигнала (2.13)

Звуковой сигнал, 85 дБ.

**Рычаги управления движением (2.8), слева и справа от центра**

При повороте рычага управления движением (2.8) большим пальцем вперед сначала выберется направление движения, а при дальнейшем повороте MULTI-MOVER 3XL 40TO начнет двигаться. Центральное положение - нейтральное положение. При повороте вниз, MULTI-MOVER 3XL 40TO будет двигаться назад.

**Внимание! Изменять направление движения MULTI-MOVER 3XL 40TO можно только при полной остановке .**

**Замок зажигания (2.10)**

Замок зажигания (поз. 9 рис. 1) используется для отключения аккумуляторов. При проведении технического обслуживания MULTI-MOVER 3XL 40TO всегда отключайте аккумуляторы.

**5.4. Аккумуляторы (1.9)**

Аккумуляторы заполнены свинцово-кислотными элементами. Они полностью герметичны и не требуют обслуживания. Доливка жидкости в аккумулятор не возможна.

**Подключение зарядного устройства**

Разъем для подключения зарядного устройства находится справа в углублении на корпусе.

**На приборной панели MULTI-MOVER 3XL 40TO располагается индикатор заряда аккумуляторов (2.4).**

Красный = зарядите немедленно

Желтый = скоро потребуется зарядка

Зеленый = полностью заряжены

Для обеспечения длительного срока службы не рекомендуется полностью разряжать аккумулятор, а также продолжать зарядку практически полностью заряженного аккумулятора.

Если MULTI-MOVER 3XL 40TO не будет использоваться в течение длительного периода, мы рекомендуем держать зарядное устройство подключенным к аккумуляторам, так как оно будет автоматически поддерживать их в заряженном состоянии.

**Место зарядки**

Место зарядки должно быть хорошо проветриваемым, потому что во время зарядки постоянно выделяются взрывоопасные газы (гремучий газ).

**Избегайте открытого пламени и искр в месте зарядки. Во время зарядки может выделяться взрывоопасный газ.**

Зарядное устройство (опция) работает полностью автоматически, т.е. зарядное устройство оснащено электронной системой, которая контролирует уровень заряда и действует в соответствии с ним. Проверьте, соответствует ли напряжение питания зарядного устройства с напряжением, указанным на зарядном устройстве.

**Краткие инструкции по использованию и обслуживанию аккумуляторов.****Зарядка**

1. Вставьте вилку зарядного устройства в разъем на корпусе и подсоедините зарядное устройство к сети.
2. На втором этапе автоматическое зарядное устройство будет заряжать все элементы при максимальном напряжении, на заключительном этапе зарядное устройство остановится. Зарядное устройство выключится автоматически.

**Преждевременный износ аккумуляторов**

Если аккумуляторы используются неправильно, вполне возможно, что они будут быстро изнашиваться. Преждевременный износ не является производственным дефектом и, следовательно, не устраняется по гарантии.



**В связи с этим мы бы хотели обратить Ваше внимание на следующее:**

#### **Чрезмерная нагрузка на аккумуляторы**

Чрезмерная нагрузка на аккумуляторы может сократить их срок службы. Следовательно Вы должны контролировать нагрузку.

#### **Слишком глубокая разрядка**

Мы рекомендуем не разряжать аккумуляторы полностью. Частые глубокие разрядки могут также привести к преждевременному износу. Пристально следите за индикатором заряда аккумуляторов, своевременно подключайте зарядное устройство.

**При снижении уровня заряда аккумуляторов ниже 30% максимальная скорость снизится на 50% для предотвращения повреждения аккумуляторов. Незамедлительно зарядите аккумуляторы.**

#### **Подходящее зарядное устройство.**

Аккумуляторы должны заряжаться подходящим зарядным устройством в течение определенного периода времени. Если ток зарядки слишком низкий, или если длительность процесса зарядки слишком короткая, аккумуляторы смогут зарядиться полностью, и емкость аккумуляторов будет слишком низкой для работы, что приведет к преждевременному износу. Если ток зарядки слишком высокий, или если длительность процесса зарядки слишком большая, аккумуляторы могут быть перезаряжены. В результате могут перегреться и повредиться пластины аккумуляторов.

#### **Промежуточная зарядка**

Если аккумуляторы разряжены, к примеру, только на 20%, и Вы подключите их к зарядному устройству, у них не будет времени для релаксации. Температура аккумуляторов будет увеличиваться, что приведет к преждевременному износу. Кроме того, напряжение аккумуляторов станет выше, чем фактический энергетический режим, что означает, что защита от перенапряжения больше не будет работать правильно.

#### **Температура окружающей среды**

Температура аккумуляторов не будет сильно повышаться из-за повышения агрессивности кислоты. Имеются в виду теплицы и иные отапливаемые помещения.

#### **Интенсивная эксплуатация**

Если MULTI-MOVER 3XL 40TO используется более 8 часов в день, аккумуляторы изнашиваются быстрее. При выборе аккумуляторов важно учитывать частоту использования MULTI-MOVER 3XL 40TO. Если аккумуляторы будут использоваться очень часто и интенсивно, то необходимо выбрать комплект тяговых аккумуляторов вместо стандартных.

#### **Сульфация**

Аккумуляторы постепенно разряжаются в результате саморазряда. Если аккумуляторы останутся в разряженном состоянии, произойдет образование сульфата, и аккумуляторы уже не будут подлежать восстановлению. Поэтому мы рекомендуем каждые 2 месяца подзаряжать MULTI-MOVER 3XL 40TO при хранении.

Также возможно, что при выключенном MULTI-MOVER 3XL 40TO есть потребители в режиме ожидания (зажигание и т.п.). Это значит, что аккумуляторы будут разряжаться быстрее.

В таком случае рекомендуется регулярная подзарядка аккумуляторов.

Незамедлительная зарядка разряженных аккумуляторов способствует более длительному сроку службы. Дальнейший разряд ниже 20% оказывает негативное влияние на продолжительность срока службы.

Газы, которые могут выделяться при зарядке аккумуляторов являются чрезвычайно взрывоопасными (гремучий газ). Поэтому избегайте огня и искр рядом с местом зарядки. Производить зарядку следует только в хорошо проветриваемом помещении. Регулярно проверяйте, останавливается ли зарядное устройство автоматически, когда аккумуляторы полностью заряжены.

Никогда не прерывайте процесс зарядки - обязательно убедитесь, что она полностью завершена. Во время зарядки аккумуляторов **никогда** не производите ремонт, чистку или другие работы с MULTI-MOVER 3XL 40TO.

Перед снятием аккумуляторов отключите все потребители электроэнергии ввиду возможного появления искр и сначала отсоедините кабель массы (-). При установке аккумуляторов кабель массы подключается в последнюю очередь.

**Внимание! Соблюдайте полярность! Всегда подсоединяйте плюс (+ = красный) к плюсу и минус (- = черный) к минусу.**

**Аккумуляторная жидкость представляет собой коррозионную кислоту, избегайте контакта с одеждой, кожей и глазами.**

При попадании аккумуляторной жидкости на одежду или кожу - немедленно смойте ее мыльной водой, а затем промойте большим количеством воды. Если брызги кислоты попали в глаза, промывайте их чистой водой по крайней мере в течение 5 минут и немедленно обратитесь к врачу.

При замене аккумуляторов, старые аккумуляторы должны быть возвращены Вашему дилеру или переданы в специализированный пункт приема аккумуляторов.

### 5.5. Подсоединение прицепа (-ов)

MULTI-MOVER 3XL40TO оснащен стандартным сцепным устройством с буксировочной петлей со штифтом или буксировочным шаром, расположенным посередине MULTI-MOVER 3XL 40TO, к которому можно подсоединить дышло прицепа.

Максимальный угол наклона при движении с грузом/ без груза составляет 4% / 20%.

Медленно подведите задним ходом MULTI-MOVER 3XL 40TO к дышлу прицепа, чтобы буксировочная проушина или сцепное устройство дышла оказались по центру буксировочной петли или сцепного устройства MULTI-MOVER 3XL 40TO, а затем вставьте буксировочный штырь, используя кнопки толчкового хода (2.2). Далее закрепите штырь с помощью пружинного зажима.

**Используйте MULTI-MOVER 3XL 40TO только в том случае, если вы тщательно изучили информацию на предыдущих страницах, и у Вас нет никаких вопросов.**

## 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**При проведении технического обслуживания вы должны всегда соблюдать правила техники безопасности (глава 3).**

При проведении технического обслуживания, всегда выключайте MULTI-MOVER 3XL 40TO и вынимайте ключ из замка зажигания.

Если у Вас возникли сомнения, обратитесь к руководству пользователя.

### 6.1. Проверка состояния.

Оператор должен регулярно проводить следующие проверки без прицепа:

- вращение рулевой рукоятки (поворотного колеса) вправо и влево должно быть плавным, без толчков;
- следите за износом ведущих шин. Если колеса проскальзывают при резком торможении, их необходимо заменить;
- при плавном ускорении должна быть возможность достижения максимальной скорости.

Если один из указанных выше пунктов неудовлетворительный, вам следует незамедлительно сообщить об этом человеку, который непосредственно отвечает за техническое обслуживание MULTI-MOVER 3XL 40TO.

### 6.2. График технического обслуживания и смазки

Д = ежедневно, Н = еженедельно, М = ежемесячно, Г = ежегодно ТО = техническое обслуживание,

З = замена, # = только квалифицированными, обученными специалистами

	ТО/З	Д/Н/М/Г
1. Проверка/ очистка нижней части MULTI-MOVER 3XL 40TO	М	Д
2. Проверка уровня заряда аккумулятора в зависимости от интенсивности использования	М	Д
3. Проверка износа ведущих колес	М	Н
4. Смазка ниппелей и подшипников ведущих и поворотного колес	#	Г

### 6.3 Очистка

При использовании внутри и вне помещений дно будет загрязняться частицами от окружающих объектов.



Процедуру очистки необходимо проводить регулярно, так как загрязнение может мешать работе привода. Для очистки недопустимо использование очистителя под высоким давлением или сильной струи воды, так как электрическая и электронная системы не являются водонепроницаемыми и могут быть повреждены.

#### **6.4. Вывод из эксплуатации**

Если MULTI-MOVER 3XL 40TO не будет использоваться в течение длительного периода времени, Вам необходимо:

- подключить зарядное устройство;
- поставить MULTI-MOVER 3XL 40TO на опоры так, чтобы шины не касались земли.

Осуществлять техническое обслуживание и ремонт могут только лица, уполномоченные Multi-Mover Europe BV.

Если у Вас возникли сомнения или вопросы - обратитесь к своему поставщику.

Для вышеупомянутой инструкции по техническому обслуживанию, предполагается эксплуатация в нормальных условиях.

В случае интенсивной эксплуатации или использования в экстремальных условиях, техническое обслуживание должно проводиться через более короткие интервалы времени.

#### **6.5. Ежегодное обслуживание.**

**\*\*\* См. 6.2 +**

Проверьте затяжку всех болтов, износ и люфт всех узлов вращения/шарниров и направляющих, при необходимости замените или отремонтируйте их.

Проверьте угольные щетки на износ и при необходимости замените их.

**\*\*\*= должно проводиться только квалифицированными, обученными специалистами**

### **7 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА**

#### **7.1. Общее**

Остатки смазки, испачканные маслом ткани, аккумуляторы и всевозможные чистящие средства должны быть утилизированы отдельно как химические отходы.

#### **7.2. Последствия для окружающей среды**

##### **Срок службы**

Предполагаемый срок службы MULTI-MOVER 3XL 40TO зависит от технического обслуживания, времени работы и внешних условий (пыли, загрязнения, влажности и т.д.)

Качественное и своевременное техническое обслуживание продлит срок службы.

##### **Утилизация.**

Желательно, чтобы утилизация и переработка проводились специализированными подрядчиками, имеющими все необходимые разрешения.

Необходимо назначить компетентное ответственное лицо, которое будет контролировать выполнение работ.

Рассортируйте разобранные материалы в соответствии с их характеристиками и уровнем загрязнения. Отделите все материалы, попадающие под категорию химических отходов, такие как масло, смазочные материалы, переключатели, аккумуляторы и некоторые электрические компоненты. Утилизируйте их как химические отходы.

Оставшиеся материалы передайте на переработку в специализированные компании, имеющие все необходимые разрешения.

## 8 НЕИСПРАВНОСТИ

Перед устранением неисправности **ВСЕГДА** выключайте MULTI-MOVER 3XL 40TO и вынимайте ключ из замка зажигания. Если в работе MULTI-MOVER 3XL 40TO обнаружена неисправность, не используйте устройство до окончания ремонта.

Неисправность	Решение
<b>А MULTI-MOVER 3XL 40TO не едет</b>	
1 Нажата кнопка аварийной остановки	1 Отожмите кнопку
2 Аккумулятор разряжен	2 Зарядите аккумулятор
3 Плохой контакт клемм аккумуляторов	3 Очистите, подсоедините снова
4 Неисправен переключатель направления движения	4 Замените переключатель
5 Другие причины	5 Проконсультируйтесь с Вашим поставщиком
<b>В MULTI-MOVER 3XL 40TO работает нестабильно</b>	
1 Плохой контакт проводов	1 Проверьте проводку
2 Грязный или изношенный коллектор мотора	2 Очистите, отремонтируйте или замените его
3 Реле не срабатывает должным образом из-за загрязнений или дефектов	3 Очистите его или замените
<b>Потеря контроля над скоростью или старт на высокой скорости</b>	
1 Неисправность регулятора скорости	1 Замените его
2 Неисправность реле	2 Замените его

В случае неисправностей, не упомянутых в приведенном выше списке, пожалуйста, свяжитесь с Вашим поставщиком.

**Примечание:** В течение гарантийного периода категорически запрещается производить ремонт, вносить любые изменения и модифицировать конструкцию MULTI-MOVER 3XL 40TO и тому подобное, в противном случае гарантия автоматически становится недействительной.

## 9 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ (Разнесенный вид доступен по запросу)

001 Аккумулятор (стандартный)	009 Поворотное колесо
002 Электродвигатель	010 Ведущий мост в сборе
004 Реле	011 Вилка аккумуляторов
005 Переключатель скоростей	012 Розетка для вилки аккумуляторов
006 Замок зажигания	013 Набор предохранителей
007 Переключатель движения вперед-назад	014 Главный предохранитель
008 Ведущее колесо	020 Наклейки с символами

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС IIА

(согласно приложению II Директивы по Оборудованию)

Мы, Multi-Mover Europe BV,  
Boomsestraat 38, 6613 AN Balgoij, Нидерланды

заявляем с нашей полной ответственностью о том, что MULTI-MOVER \*\*\* с серийным номером 20\*\*\*, на который распространяется настоящее заявление, соответствует условиям следующих директив:

### Применимые директивы:

2006/42/EC

и соответствует следующим стандартам или иным нормативным документам:

EN-ISO 12100	<b>Безопасность оборудования – Основные принципы разработки</b> - Оценка степени риска и снижение риска.
EN-ISO 14121-2	<b>Безопасность оборудования - Оценки степени риска</b> - Часть 2: Практическое руководство и примеры методов.
EN-ISO 13857	<b>Безопасность оборудования – Безопасные расстояния</b> , чтобы предотвратить зоны опасности, достигаемые верхними и нижними конечностями.
EN-953	<b>Безопасность оборудования – Защита</b> - Общие требования для разработки и производства стационарной и подвижной защиты
EN-82079-1	<b>Подготовка инструкций для использования – Структура, содержание и внешний вид</b> - Часть 1: Основные принципы и подробные требования
EN 60204-1	<b>Безопасность оборудования - Электрооборудование машин</b> - Часть 1: Общие требования.
EN-IEC 60439-1	<b>Низковольтное распределительное устройство и сборка контролирующих устройств</b> - Часть 1: виды проверенных и частично проверенных сборок.
EN ISO 3864-2	<b>Графические символы - цвета и знаки безопасности</b> - Часть 2: Принципы разработки этикеток безопасности товаров

### Авторизованная копия технического файла:

Нидерланды, Balgoij, 1.1.2018

J.J. Offerman

(Страна, город и дата выдачи) (Наименование, подпись или эквивалентная идентификация уполномоченного лица)